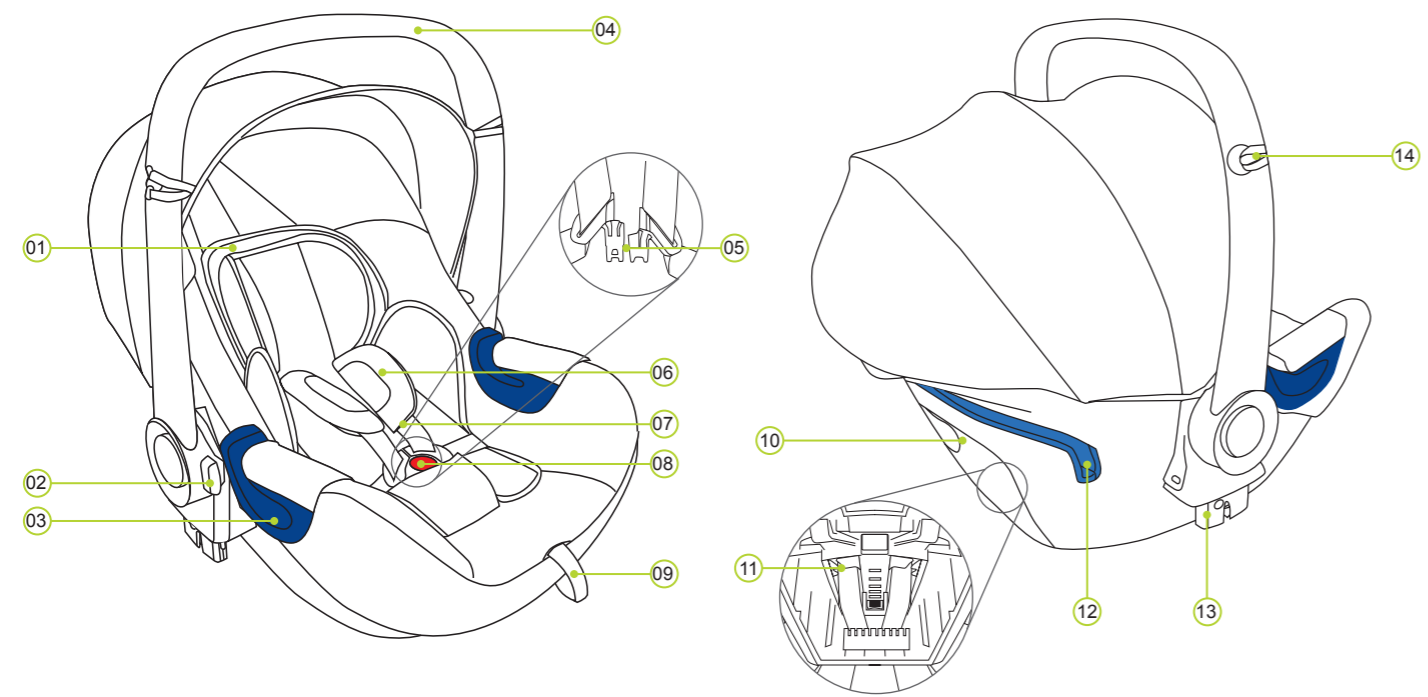


1. ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА



- 01 Облегалка за глава
- 02 Бутони
- 03 Водачи на предпазния колан
- 04 Дръжка за носене
- 05 Езици на закопчалката
- 06 Подложки за раменете
- 07 Раменни колани
- 08 Закопчалка на предпазния колан
- 09 Край на предпазния колан
- 10 Отделение за съхраняване на ръководството за употреба
- 11 Прорези за предпазния колан
- 12 Държач на колана
- 13 Адаптер
- 14 Куки за закрепване на сенника

4. УПОТРЕБА В АВТОМОБИЛА

Моля, обърнете внимание на указанията за използване на системата за захващане на детето в упътването на вашия автомобил.

Моля, информирайте се от упътването на вашия автомобил за седалките на автомобилите, които съгласно ECE R16 са разрешени за използване на системи за обезопасяване на деца.

Възможности за използване на BABY-SAFE i-SIZE:

Детско столче за автомобил BRITAX RÖMER	Положение на седалката на автомобила	
	i-Size	He i-Size
BABY-SAFE i-SIZE	✓	✓

Освен това BABY-SAFE i-SIZE / BABY-SAFE i-SIZE² можете да използвате в комбинация с BABY-SAFE i-SIZE BASE/FLEX BASE (предлага се като принадлежност) като разрешен продукт i-Size. Основните улесняват безопасния и сигурен монтаж/демонтаж във вашия автомобил. BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE предлага допълнително възможността да се регулира ъгълът на бебешкото кошче.

Може да ползвате вашето детско столче по следния начин:

по посока на движението	не
обратно на посоката на движение	да
с 2-точков предпазен колан	не
с 3-точков предпазен колан ¹⁾	да
върху седалката за пътника до водача	да ²⁾
върху външните задни седалки	да
върху средната задна седалка (с 3-точков предпазен колан)	да ³⁾

40 – 83 cm
≤ 13 kg

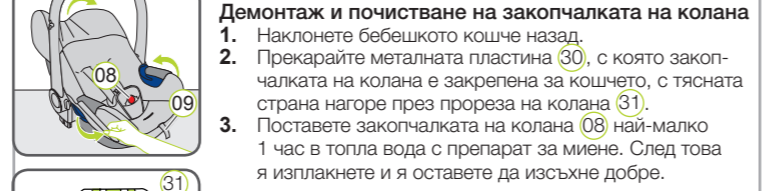
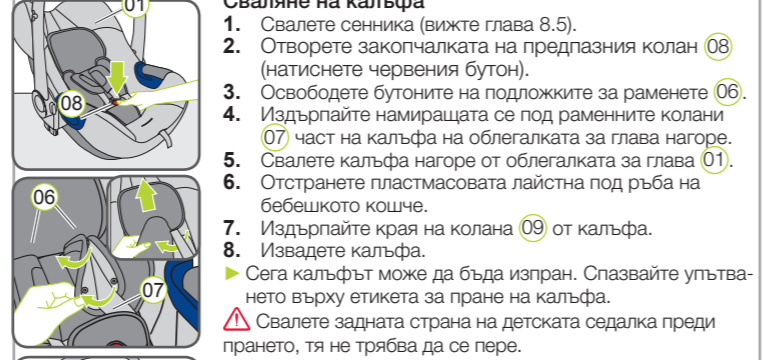
1) Коланът трябва да е разрешен съгласно ECE R 16 (или подобна норма), което се разпознава например по рамкираното „E“, „e“ върху етикета за изпитанията върху колана.
2) Предната въздушна възглавница трябва да е дезактивирана. Спазвайте указанията в ръководството на автомобила.
3) Ползването не е възможно, ако има само един 2-точков колан.

5. ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Моля, погрижете се да използвате само оригинални резервни калъфи за столчето за автомобил и изгълнява важни функции за осигуряването на безупречното функциониране на системата. Резервни калъфи за столчето ще получите при вашия специализиран търговец.

- Пластмасовите части могат да се почистват със сапунен разтвор. Не използвайте агресивни средства за почистване (като например разтворители).

ОПАСНОСТ! Бебешкото кошче не трябва да се използва без калъфа за столче.



Демонтаж и почистване на закопчалката на колана

- Наклонете бебешкото кошче назад.
- Прекарайте металната пластина (30), с която закопчалката на колана е закрепена за кошчето, с тясната страна нагоре през прореза на колана (31).
- Поставете закопчалката на колана (08) най-малко 1 час в топла вода с препарат за миене. След това я изплакнете и я оставете да изсъхне добре.

Монтаж на закопчалката на колана:

- Прекарайте металната пластина (30) с тясната страна нагоре от горе надолу през прореза за предпазния колан (31) в калъфа и през кошчето. Спазвайте посоката.
- Дърпайте силно закопчалката на колана (08), за да проверите закрепването.

Поставяне на калъфа
За поставянето на калъфа извършете действията в обратната последователност.

2. ВЪВЕДЕНИЕ

Радостни сме, че нашата BABY-SAFE i-SIZE може безопасно да придружи вашето дете през първите месеци от живота му.

За да може да предпазва добре вашето дете, BABY-SAFE i-SIZE трябва непременно да се употребява и монтира така, както е описано в настоящото упътване за употреба! Прочетете внимателно упътването за употреба, преди да използвате BABY-SAFE i-SIZE за първи път и съхранявайте упътването винаги достъпно на предвиденото за него място на бебешкото кошче. Ако имате още въпроси по отношение на ползването, моля, обърнете се към нас:

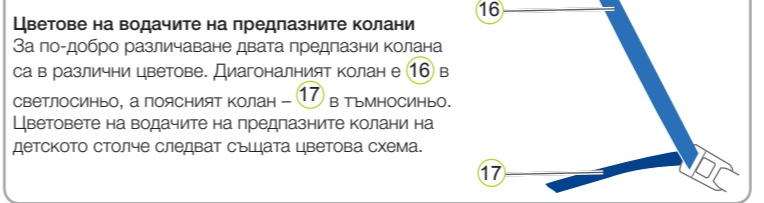
Britax Childcare
Britax Römer Kindersicherheit GmbH
Theodor-Heuss-Straße 9
D-89340 Leipheim
Германия
Тел.: +49 (0) 8221 3670 -199/-299
Факс: +49 (0) 8221 3670 -210
Имейл: service.de@britax.com
www.britax.com

Britax Childcare
Britax Exelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover Hampshire SP10 3UW
Обединено кралство
Тел.: +44 (0) 1264 333343
Факс: +44 (0) 1264 334146
Имейл: service.uk@britax.com
www.britax.com

В това упътване се използват по-долу посочените символи:

Символ	Сигнална дума	Обяснение
⚠	ОПАСНОСТ!	Опасност от тежки наранявания на лица
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Опасност от леки наранявания на лица
⚠	ВНИМАНИЕ!	Опасност от материални щети
ℹ	СЪВЕТ!	Полезни указания

Указанията за действия, които следват конкретна последователност, са номерирани. Пример:
1. Натиснете бутон...



Цветовете на водачите на предпазните колани
За по-добро различаване двата предпазни колана са в различни цветове. Диагоналният колан е 16 в светлосиньо, а поясният колан – 17 в тъмносиньо. Цветовете на водачите на предпазните колани на детското столче следват същата цвятова схема.

6. ДЕМОНТАЖ/ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

ДЕМОНТАЖ:



- Завъртете SICT (26) напълно назад по посока на часовниковата стрелка.
 - Откачете диагоналния колан (16) от светлосиния държач на колана (12).
 - Отворете закопчалката на предпазния колан на автомобила (18) и извадете поясния предпазен колан (17) от тъмносините водачи на предпазния колан (03).
- ▶ Сега бебешкото кошче може да бъде извадено.
- ОПАСНОСТ!** Бебешкото кошче в автомобила трябва винаги да е обезопасено, също и когато не се транспортира дете.

ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ:

Спазвайте разпоредбите за предаване за отпадъци на вашата страна.

Предаване за отпадъци на опаковката	Контейнер за хартия
Калъф за столче	Общи отпадъци, термично оползотворяване
Пластмасови части	Съгласно означението в съответния контейнер
Метални части	Контейнер за метали
Ленти на предпазни колани	Контейнер за полиестер
Закопчалка и език	Общи отпадъци

3. РАЗРЕШИТЕЛНО

BABY-SAFE i-SIZE е предназначена само за безопасност на вашето бебе в автомобила.

Детско столче BRITAX RÖMER	Изпитание и разрешително съгласно ECE* R 129/00	
	Ръст	Телесно тегло
BABY-SAFE i-SIZE	40 – 83 cm	≤ 13 kg

*ECE = Европейска норма за оборудване за безопасност

Бебешкото кошче е оразмерено, изпитано и разрешено за употреба съгласно изискванията на европейския стандарт за съоръжения за детска безопасност (ECE R129/00). Знакът за качество „E“ (в кръг) и номерът на разрешителното се намират върху оранжевия етикет на разрешителното (стикер върху детското столче).

- ОПАСНОСТ!** Бебешкото кошче не може да се използва с различни от посочените в глава „4. УПОТРЕБА В АВТОМОБИЛА“ основи.
- ОПАСНОСТ!** Разрешителното става невалидно, в случай че направите някаква промяна по детското столче. Промени могат да се правят само от производителя. Защитната функция на столчето може да бъде намалена или напълно изгубена при самоволни технически промени. Не извършвайте технически промени по бебешкото кошче.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** BABY-SAFE i-SIZE може да се използва само за обезопасяване на вашето дете в превозното средство. В никакъв случай детското столче не е подходящо за сядане в домашни условия или използване като играчка.
- ОПАСНОСТ!** Никога не обезопасявайте детето си или детското столче с 2-точков предпазен колан. Ако вашето дете се обезопасява в детското столче само с 2-точков предпазен колан, при произшествие може да се стигне до тежки или дори фатални наранявания.

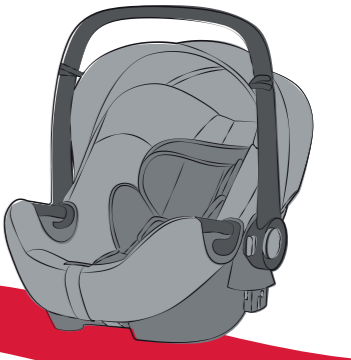


40 cm – 83 cm
≤ 13 kg

britax

BABY-SAFE i-SIZE
BABY-SAFE² i-SIZE
Упътване за употреба

BG



7. УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ Моля, отделете време и прочетете старателно тези упътвания и ги съхранявайте за бъдещо ползване в предвиденото за целта отделение за съхраняване
(10) към бебешкото кошче! Упътването трябва да е приложено към детската столче, ако то се предава на трети лица!

⚠ ОПАСНОСТ! За защита на вашето дете:

- В случай на произшествие със скорост на сблъсък над 10 км/ч бебешкото кошче евентуално може да се повреди, без повредата да е видима непосредствено след инцидента. В такъв случай бебешкото кошче трябва да бъде подменено. Предайте го за отпадъци по надлежния ред.
- Осигурете обстойна проверка на бебешкото кошче, когато е било повредено (напр. ако падне на земята).
- Редовно проверявайте всички важни части за повреди. Уверявайте се в безупречната работа на всички механични възли.
- Никога не гресируйте или смазвайте частите на бебешкото кошче.
- Никога не оставяйте вашето дете без надзор в бебешкото кошче в автомобила.
- Винаги закопчавайте вашето бебе в бебешкото кошче.
- Никога не оставяйте вашето бебе без надзор в бебешкото кошче върху издигнати повърхности (например скрин за повиване, маса, диван).
- Пазете бебешкото кошче от интензивно директно слънчево лъчение (напр. покрито с лека кърпа), докато не го използвате. При директна слънчева светлина бебешкото кошче може да се нагрее силно. Детската кожа е чувствителна и поради това тя може да бъде наранена.
- Колкото по-стегнат е коланът около тялото на детето ви, толкова по-добре е обезопасено то. Поради това избягвайте да обличате вашето дете с дебели дрехи под предпазния колан.
- Бебешкото кошче не е предназначено за продължително пребиваване на вашето бебе в него. Полулегалната позиция в бебешкото кошче винаги представлява натоварване за гръбначния стълб на вашето бебе. Изваждайте вашето бебе колкото се може по-често от бебешкото кошче, за да не се натоварва гръбначният му стълб. Извън автомобила не оставяйте вашето бебе да лежи дълго в бебешкото кошче.
- Фиксирайте облегалките на автомобилните седалки (напр. съвземайте задни седалки).
- Никога не се опитвайте да обезопасявате бебе в скута си посредством предпазния колан на автомобила или чрез държане в ръце.

⚠ ОПАСНОСТ! За предпазване на всички пътници в автомобила:

- При аварийно спиране или злополука необезопасени предмети и лица могат да наранят други пътници. Поради това винаги обръщайте внимание дали...
- всички тежки предмети или предмети с остри ръбове в автомобила (напр. върху задната конзола) са обезопасени.
- всички лица в автомобила са със закопчани предпазни колани.
- бебешкото кошче в автомобила е винаги закрепено, дори и да не се транспортира дете.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За защита при манипулация с детското столче:

- За да се избегнат повреди, обърнете внимание бебешкото кошче да не се притиска от твърди предмети (врата на автомобила, шини на седалката и т.н.).
- Уверете се, че долният край на колана не е приклепен никъде (например във врати, ескалатори и др.), тъй като това може да предизвика падане на бебешкото кошче.
- Съхранявайте бебешкото кошче на сигурно място, когато то не се използва. Не слагайте върху столчето тежки предмети и не го съхранявайте директно до източници на топлина или изложено на директна слънчева светлина.

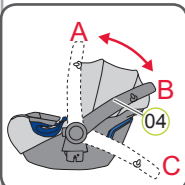
⚠ ВНИМАНИЕ! За защитата на вашия автомобил:

- Определени калфи на автомобилни седалки, произведени от чувствителни материали (напр. велур, кожа и т.н.), при използването на детски столчета могат да се износят. За оптимална защита на вашите калфи на автомобилни седалки препоръчваме използването на подложки за детските столчета BRITAX RÖMER от нашата програма с принадлежности.

8. УПОТРЕБА

8.1 ПРЕМЕСТВАНЕ НА ДРЪЖКАТА ЗА НОСЕНЕ

Можете да фиксирате дръжката за носене (04) в три положения А, В и С:

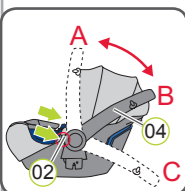


Позиции на дръжката за носене:

- А – за носене и за транспорт в автомобила.
- В – за поставяне на вашето бебе.
- С – за сигурно положение извън автомобила.

За преместване на дръжката за носене:

1. Натиснете и задръжте едновременно двата бутона (02) на дръжката за носене (04).
2. Завъртете дръжката за носене (04) с натиснати бутони (02), докато се придвижи в желана позиция.
3. Отпуснете бутоните (02) и се уверете, че дръжката за носене (04) е правилно фиксирана.



8.2 ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО ЗА НАМАЛЯВАНЕ НА СЕДАЛКАТА

Използвайте устройството за намаляване на седалката, когато вашето бебе е още много малко. При използване с по-големи бебета полиуретановите блокове могат да се извадят.

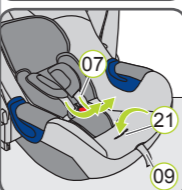
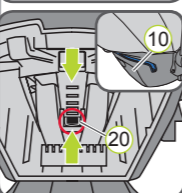
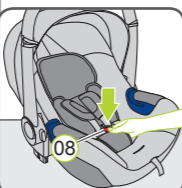


За поставяне на устройството за намаляване на седалката:

1. Отворете закопчалката на предпазния колан (08) (натиснете червения бутон).
2. Поставете устройството за намаляване на седалката (19) в бебешкото кошче. Напълнената с полиуретанови блокове част трябва да е насочена надолу.
3. Пъхнете долната част на устройството за намаляване на седалката под раменните колани (07). Уверете се, че устройството за намаляване на седалката (19) е прилегло на облегалката на бебешкото кошче.

8.3 РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА РАМЕНИТЕ КОЛАНИ

Правилно регулирана облегалка за глава (01) гарантира оптимална защита за вашето дете в детското столче. Облегалката за глава (01) трябва да е настроена така, че изходните отвори на раменните колани (07) да са на два пръста (25 мм) под височината на раменете на вашето дете.



Преместване на раменните колани:

1. Отворете закопчалката на предпазния колан (08) (натиснете червения бутон).
2. Отворете отделението за съхраняване на ръководството за употреба (10) на задната страна на бебешкото кошче.
3. Поставете облегалките за глава (01) в правилната позиция, като за тази цел натиснете регулиращия бутон на раменните колани (20) и преместете. (Облегалката за глава (01) трябва да е настроена така, че изходните отвори на раменните колани (07) да са на два пръста (25 мм) под височината на раменете на вашето дете.)
4. Уверете се, че регулиращият бутон на раменните колани (20) е правилно фиксиран.
5. Затворете отново отделението за съхраняване на ръководството за употреба (10).

За разхлабване на предпазните раменни колани:

Натиснете регулиращия бутон (21) и едновременно издърпайте двата раменни колана (07) напред.

За обтягане на предпазните раменни колани:

Дръпнете края на колана (09). При това внимавайте краят на предпазния колан (09) да се изтегля направо навън, а не нагоре или надолу.

8.4 ЗАКОПЧАВАНЕ НА ВАШЕТО БЕБЕ

BRITAX RÖMER BABY-SAFE i-SIZE осигурява на вашето бебе възможно най-голяма сигурност, когато раменните колани са възможно най-плътни поставени на тялото на вашето бебе, без да го притискат.

За закопчаване на вашето бебе

1. Разхлабете раменните колани (07) (както е описано в глава 8.3 РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА РАМЕНИТЕ КОЛАНИ).
2. Отворете закопчалката на предпазния колан (08) (натиснете червения бутон).
3. Поставете предпазните раменни колани (07) през раменете на вашето бебе.

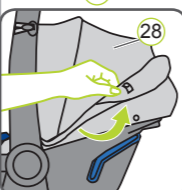
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не усуквайте или разменяйте раменните колани, тъй като те губят защитната си функция.

4. Съберете двата езика на закопчалката (05).
5. Фиксирайте езичите на закопчалката (05) да се чуе „щракване“.
6. Обтегнете раменните колани (07), докато те плътно прилежат по тялото на вашето бебе (както е описано в глава 8.3 РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА РАМЕНИТЕ КОЛАНИ).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предпазните колани за хълбока трябва да преминават колкото може по-ниско през слабините на вашето бебе.

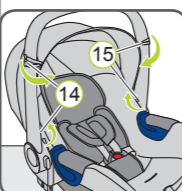
8.5 ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЕННИКА

Сенникът (28) предпазва главата на вашето бебе от слънчево лъчение. Той лесно може да се разгъне и сгъне (04) от дръжката за носене. Ако трябва да отстраните сенника (28) или искате да го поставите, процедирайте по следния начин:



ОТСТРАНЯВАНЕ НА СЕННИКА

1. Отстранете сенника (28) от горния край на ръба на бебешкото кошче. За целта трябва да освободите бутоните от страни и да свалите еластичния кант на подгъва.
2. Откачете халките (15) на двете страни на дръжката за носене от кукиите на сенника (14).



ПОСТАВЯНЕ НА СЕННИКА

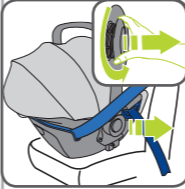
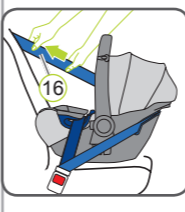
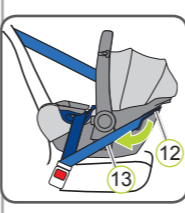
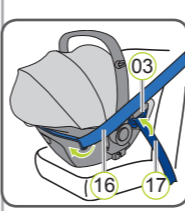
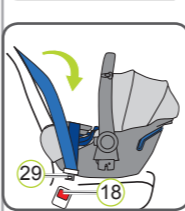
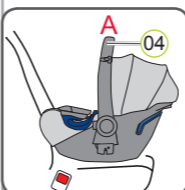
1. Окачете халките (15), вляво и вдясно на дръжката за носене в кукиите на сенника (14).
2. Издърпайте еластичния кант на подгъва над горния край на ръба на бебешкото кошче. Закрепете еластичния кант на подгъва встрани с бутоните.

9. МОНТАЖ В ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

Преди да обезопасите бебешкото кошче в автомобила, трябва да сте обезопасили вашето бебе в бебешкото кошче, както е описано в глава 8.4. ЗАКОПЧАВАНЕ НА ВАШЕТО БЕБЕ.



⚠ ОПАСНОСТ! Удряща върху бебешкото кошче въздушна възглавница може тежко да нарани вашето бебе или дори да го убие. Не използвайте бебешкото кошче върху седалка за пътника до водача с включена предна въздушна възглавница! При седалки със странични въздушни възглавници спазвайте указанията в наръчника на автомобила.



1. Изберете подходяща позиция в автомобила съгласно табличния преглед в глава 4. УПОТРЕБА В АВТОМОБИЛА.
2. Поставете бебешкото кошче обратно на посоката на движението (бебето гледа назад) върху седалката на автомобила.
3. Уверете се, че дръжката за носене (04) е в горна позиция А.

4. Изтеглете предпазния колан на автомобила и го прекарайте над бебешкото кошче.
5. Фиксирайте езика на закопчалката (29) в закопчалката на предпазния колан (18) на автомобила.

6. Поставете поясния предпазен колан (17) във водачите на колана (03) от двете страни на ръба на бебешкото кошче. Внимавайте поясния предпазен колан (17) да не се усуква.
7. Опънете поясния предпазен колан (17), като дърпате диагоналния колан (16).

8. Дръпнете диагоналния колан (16) зад горния край на бебешкото кошче, над адаптера (13).
9. Пъхнете диагоналния колан (16) в държача на колана (12). Внимавайте да не усучете предпазния колан на автомобила.

10. Опънете диагоналния колан (16).

⚠ ОПАСНОСТ! Уверете се, че закопчалката на предпазния колан на автомобила (18) в никакъв случай не се намира във водача на колана (03) или не достига толкова напред, че се намира пред водача на колана (по посока на движението) (03). Ако закопчалката на предпазния колан на автомобила се намира (18) във водачите на колана (03) или пред водачите на колана (03), тогава поставете бебешкото кошче на друга седалка. Ако имате съмнения по отношение на правилното монтиране на седалката, моля, обърнете се към специализирания търговец.

11. Завъртете SICT (26) срещу посоката на часовниковата стрелка (на по-близката към вратата на автомобила страна), докато има разстояние от 5 мм към вратата на автомобила или да е максимално развит. Развитият SICT (26) служи за допълнителна защита в случай на страничен удар.

⚠ За сигурността на вашето дете преди пътуването с автомобила проверете дали ...

- ▶ бебешкото кошче е закрепена обратно на посоката на движението,
- ▶ бебешкото кошче е закрепено върху седалката на пътника до водача само ако нито една предна въздушна възглавница не би могла да повлияе на бебешкото кошче,
- ▶ бебешкото кошче е закрепена посредством 3-точков предпазен колан,
- ▶ поясния предпазен колан преминава през двата водача на колана (03) на ръба на бебешкото кошче,
- ▶ диагоналният колан (16) преминава през държача на колана (12),
- ▶ закопчалката на предпазния колан на автомобила (18) не се намира нито в, нито пред водача на предпазния колан (03),
- ▶ предпазният колан на автомобила е опънат твърде силно и дали не е усукан,
- ▶ SICT (26) е правилно монтиран и използван.

10. ИЗПОЛЗВАНЕ С ДЕТСКА КОЛИЧКА

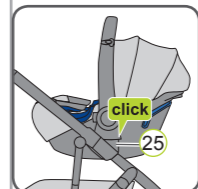
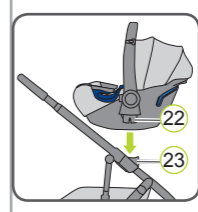
Спазвайте упътването за употреба на вашата детска количка!

Бибешкото кошче може да се ползва като система за пътуване върху всички ходови части на детски колички, които са разрешени за бебешките кошчета BRITAX/RÖMER.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази система за пътуване не е подходяща...

- ... за транспорт на повече от едно дете.
- ... за промишлена употреба.
- ... с други ходови части.
- ... като заместител на легло или люлка. Чанти за пренасяне и детски и спортни колички трябва да се използват само за транспорт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги закопчавайте вашето бебе в бебешкото кошче и се уверявайте, че то е сигурно закрепено към детската количка. Никога не хващайте бебешкото кошче, за да вдигате или да бутате детската количка. Винаги фиксирайте спирачката, преди да монтирате или да демонтирате бебешкото кошче на детската количка.



Монтиране на бебешкото кошче върху детската количка

1. Фиксирайте спирачката, както е описано в инструкцията за ползване на детската количка.
2. Подгответе детската количка, както е описано в инструкцията за ползване на детската количка, за системата за пътуване (напр. пренастройване на седалката на детската количка, сваляне на калъфа за столче).
3. Повдигнете бебешкото кошче обратно на посоката на движението върху детската количка.
4. Фиксирайте закрепващите езичи (22) на бебешкото кошче двустранно в прорезите за закрепване (23). От двете страни на бебешкото кошче контролните индикатори (25) трябва да са зелени.

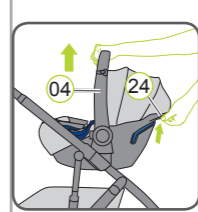
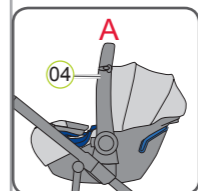
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че бебешкото кошче е свързано сигурно към детската количка, като дръпнете дръжката за носене (04) нагоре.

Сваляне на бебешкото кошче от детската количка

1. Фиксирайте спирачката, както е описано в инструкцията за ползване на детската количка.
2. Уверете се, че дръжката за носене (04) е в горна позиция А (вижте глава 8.1 ПРЕМЕСТВАНЕ НА ДРЪЖКАТА ЗА НОСЕНЕ)
3. Дръпнете и задръжте сивия отключващ бутон (24).
4. Повдигнете бебешкото кошче, докато закрепващите езичи (22) се освободят от прорезите за закрепването (23).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При това здраво дръжте бебешкото кошче.

5. Свалете бебешкото кошче от детската количка.



Ако имате още въпроси по отношение на ползването, моля, обърнете се към нас:

britax römer

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Theodor-Heuss-Straße 9
D-89340 Leipzig
Германия

Тел.: +49 (0) 8221 3670-199/-299
Факс: +49 (0) 8221 3670-210
Имейл: service.de@britax.com
www.britax.com

BRITAX EXCELSIOR LIMITED
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
Обединено кралство

Тел.: +44 (0) 1264 333343
Факс: +44 (0) 1264 334146
Имейл: service.uk@britax.com
www.britax.com